

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486
KITCHENER, ONT.

Max Gross
226 Rodney
Waterloo, Ont



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 21 - SEPTEMBER 1972

Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

Nachrichten



SZENE AUS DEM CHORSPIEL " AUS DER JUGENDZEIT "

von Prof. W. Scholtes - 1959

UNSERE GÄESTE DANKEN

Von Herrn Pfarrer Cassner ist uns folgendes Dankschreiben zugegangen:

V i e l e n D a n k ,
liebe Brüeder uns Schwestern, die ihr uns während der dreiwöchigen Konzertreise mit so viel Liebe und Gastfreundschaft aufgenommen, und bei unseren Darbietungen mit Beifall reichlich beachtet habt.

Ziel unserer Reise war, die Begegnung mit Landsleuten und deren neuen Heimat und zusaetzlich mit ihnen weitere Freunde zu finden. Ein vielseitiger Gedankenaustausch wollte alte und neue Heimat enger verbinden und Anregungen zur weiteren Vertiefung der Zusammenarbeit folgen lassen.

Was wir erlebt haben, hat alle unsere Erwartungen um ein vielfaches ueberboten. Die siebenbuergisch-saechsische Gemeinschaft ist lebendig. Zu ihr bekennen sich selbst Landsleute, die in Amerika oder Kanada geboren, nie die alte Heimat Siebenbuergen gesehen haben, die saechsische Mundart und hochdeutsche Sprache teilweise verlernt, und dennoch Sachsen geblieben. Es bewaehret sich, dass ein Volk, dessen Vorfahren unvergessliche Werte geschaffen haben, wurzelecht fortlebt. Zahlreiche Begegnungen waehrend der Fahrt haben diese Tatsache erhaertet. Soehne, Toechter und Enkel schaemen sich ihrer Vaeter nicht, sie versuchen deren Werke fortzusetzen. Das jeweils unter den Gegebenheiten der Gegenwart. Ganz besonders erfreut hat uns die grosse Bereitschaft, zur Schaffung und Erhaltung von Kulturheimen zur Gemeinschaftspflege, Spenden und Eigenleistung zu erbringen, die einzigartig sind.

Sicher liegt ein Teil des Geheimnisses dieser Gemeinschaft auch darin begruendet, dass die Siebenbuenger Sachsen, wo immer sie beheimatet waren und sind, gerade dank der Staerke innerer

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Gemeinschaft, dem jeweiligen Land und deren Menschen gute Dienste leisten konnten. So waren und sind wir ein anerkanntes Kettenglied der Voelkergemeinschaft. Darum ist es nicht verwunderlich, dass viele "Nichtsachsen", sei es durch Heirat, oder Zusammenleben in Nachbarschaft, unserer Gemeinschaft zuneigen. Das haben die ueber 7000 Teilnehmer an unseren Veranstaltungen unter Beweis gestellt.

Unserem Besuch war es geschenkt, viele Freundschaftsbande zu erneuern und weitere zu knuepfen. Darueber duerfte ganz besonders unsere Jugend hieben und drueben sehr froh sein. Unser grosser Wunsch ist es, dass Begegnungen aehnlicher Art nach beiden Seiten hin fortgesetzt werden.

In jeder Hinsicht reich beschenkt, sind wir von Euch zurueckgekehrt. Allen nochmals Dank, besonderer Dank all denen, die verantwortlich Organisation und Durchfuehrung so wunderbar geordnet!

Im Namen der Siebenbuenger Trachtenkapelle und Volkstanzgruppe Drabenderhoehe

Euer R. Gassner

* * * * *

"dass alle Kraefte aufgeboden werden, die deutsche Muttersprache sowie die Geschichte der Sachsen, nicht nur in allen Stadtschulen, sondern hauptsaechlich auch in den Landschulen, zum vorzueglichsten Gegenstande gruendlichen ... Unterrichts zu machen, damit die deutsche Muttersprache allenthalben recht gesprochen, gelesen und geschrieben werde... und damit die leuchtende Sonne der Geschichte in Stadt und Land das nationale Volksbewusstsein lebendig erhalte.."

(1847 als Forderung der Nation aufgestellt)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

20 Jahre Kulturarbeit im Transsylvania - Klub

Die Jahreshauptversammlung am 22. Januar 1959 bestaetigt Hans Wolf in seinem Amt als Geschaeftsfuehrer und Walter Scholtes als Musikleiter. Transsylvania-Chor und Lyra-London veranstalten gemeinsam ein Konzert, die Trachtengruppe faehrt zum Donauschwabischen Trachtenfest nach Toronto und die Theatergruppe (Leitung: Else Rauch) fuehrt die Stuecke: "Der umgestuelpte Brauthandel" und "Die verwaschene Hetzjagd" auf und faehrt am 3. Mai nach St. Catherines.

Beim 1. Bundes-Saengerfest in Windsor, an dem Chor und Kapelle teilnehmen, wird Walter Scholtes zum Bundesliedermeister fuer gemischte Choere gewaehlt. Alle Untergruppen beteiligen sich am "Tag der Deutschkanadier" in Waterloo. Das Jahr schliesst mit einem "Musikalisches Kunterbunt" betitelten Abend am 4. Dezember.

An dem am 26. Februar 1960 stattgefundenen "Tanz im Fasching" nahm die Schuhplattlergruppe Edelweiss aus Toronto teil. Im Mai veranstaltete der seit 1864 bestehende Germania-Chor in Hamilton seine Fahnenweihe, an der der Chor teilnahm und ein von Kaethe Pritsch angefertigtes Fahnenband ueberreichte.

Vom 3. - 5. Juni findet das erste Siebenbuergische Heimattreffen in Kitchener statt. Der Chor singt im Gottesdienst, Pf. H. Walther von der Honterusgemeinde haelt die Festpredigt und das Chorspiel "Aus der Jugendzeit" erfahrt eine zweite Auffuehrung. Die Reise zum Saengerfest in Montreal mit anschliessender Besichtigung der Hauptstadt Ottawa und einer Fuehrung durch das Parlamentsgebaeude bildet einen wuerdigen Abschluss der Arbeit dieses Jahres.

Fuer 1961 wird Hans Wolf als Leiter der Kulturgruppe wiedergewahlt. Das Theaterstueck: "Die Junggesellensteuer" wird im Rahmen eines Lustigen Abends aufgefuehrt. Vom 5. - 7. Mai wird



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE · NOTEN
MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



SCHNEIDERS
FOODE

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



“Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children

SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard
Embroidered materials by the yard
Lace by the yard
Materials for Aprons and Blouses by the yard
All Trimmings



INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 207B

das zehnjährige Jubiläum der Kulturgruppe festlich begangen.
Die Theatergruppe führt "Die Schwiegermutter im Schilderhaus"
auf und der Chor hebt im Rahmen des Sängereftes, an dem 3 Männer-
choere und 3 gemischte Choere teilnehmen, die kleine Chorfeier
von Walter Scholtes: "Frühlings Erwachen" aus der Taufe.

Über die weiteren Aktivitäten dieses Jahres sind keinerlei
Aufzeichnungen vorhanden.

* * * * *

L i e b e s l i e d

Brich mir, liebste Hand, den Strauss
schwarzer, roter Beeren!
Bald wird ja mit Sturmgebraus
Herbst die Aeste leeren.

Mir ist dann im braunen Krug,
wenn die Flocken stieben,
doch dein Gruss, den heim ich trug,
immer noch geblieben.

(Loni Seitz-Ransmayr)

* * *

Septembermorgen

Im Nebel ruhet noch die Welt,
Noch träumen Wald und Wiesen:
Bald siehst du, wenn der Schleier faellt,
Den blauen Himmel unverstellt,
Herbstkraeftig die gedaempfte Welt
In warmem Golde fliessen.

(Eduard Moerike)

* * *

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
 - Reparaturen
 - Neubauten
- und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

ZUM SCHULBEGINN

Wieder sehen sich viele Eltern vor die Entscheidung gestellt, ihre Kinder, neben dem oeffentlichen Unterricht, noch an eine deutsche Sprachschule zu schicken. Ueber den Wert und die Vorteile der Erlernung bzw. Vervollkommnung unserer "Muttersprache", die es fuer viele schon nicht mehr ist, wurde oft und immer wieder und scheinbar doch vergebens hingewiesen, obwohl nun sogar der kanadische Staat Millionen bereitstellt, um die Kultur und Sprachen seiner ethnischen Minderheiten zu erhalten.

Dass wir, Siebenbuenger Sachsen, uns zwischen Ungarn und Rumänen 800 Jahre behaupten konnten, verdanken wir nur der Erhaltung der deutschen Sprache durch Kirche und Schule, und unsere Vorfahren brachten grosse Opfer zur Erhaltung dieser Sprache in eigenen Schulen, denen wir das verdanken, was wir heute sind. Diese Moeglichkeit ist uns hier in der neuen Heimat nicht in dem Masse gegeben, aber schon unsere ersten Siedler in Kitchener-Waterloo liessen ihre Kinder, wenn auch nur in einfacher Art, in der Samstag- und Sonntagsschule weiter in deutscher Sprache unterrichten. Im Laufe der letzten 12 Jahre ist dieser Unterricht durch die T.C.A. organisiert und vom Klub betreut worden. Leider ging die Schuelerzahl in allerletzter Zeit etwas zurueck, wozu der Mangel geeigneter Raemlichkeiten beigetragen haben mag. Jedenfalls liess das Interesse der juengeren Eltern an der deutschen Erziehung ihrer Kinder wesentlich nach. Nun bauen wir ein schoenes, grosses, geraeumiges Haus, wo auch fuer unsere Kinder genuegend Platz sein wird, zur Pflege unserer deutsch-saechsischen Eigenart und Kultur und damit auch unserer deutschen Sprache. Deshalb Eltern, schickt eure Kinder in unsere deutsche Samstagsschule, je fruher desto besser, denn die Erfahrung hat gezeigt, dass die Kleinen sich leichter mit beiden Sprachen gleichzeitig abfinden, als nachher Deutsch zum Englischen dazuzulernen, und sie werden bestimmt nicht



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

ueberlastet.

Der Unterricht wird bis zur Fertigstellung des neuen Klubgebauedes, je nach Schueleranzahl, in der ev. Pilgerkirche oder in einer oeffentlichen Schule, wie bisher Samstag von 9.15 - 12.15 Uhr abgehalten.

Der Schulgeldbeitrag betraegt jaehrlich: fuer ein Kind \$ 25.00, zwei Kinder \$ 40.00, drei Kinder \$ 50.00 plus \$ 1.00 pro Kind fuer Lehrmittel. Bei verspaeteter Anmeldung \$ 2.00 mehr.

Alter der Kinder: 5 - 14 Jahre.

Anmeldung: Samstag, den 9. September 9.30 Uhr in der ev. Pilgerkirche, 206 Duke St. East, Kitchener.

Auskunft erteilt: Schulleiter Max Gross, Tel. 745-5108

Bitte diese Mitteilung auch an Freunde und Bekannte weiterzugeben, die nicht Klubmitglieder sind.

* * *

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r
fuer September 1972

Donnerst. 7. Sept. Komiteesitzung (Pilgerkirche) 8.00 Uhr

Donnerst. 21. Sept. Komiteesitzung " 8.00 Uhr

* * *

Voranzeige: Wohltaetigkeitsbankett fuer den Bau im September. Genaue Zeit und Ort wird noch bekanntgegeben, jedoch nur mit Voranmeldung!

H i l f e fuers Oktoberfest wird dringend benoetigt. Meldet Euch bei Martin T o e p e r, Tel. 742-2410 oder Frau Maria P e n t e k e r, Tel. 745-0495

* * * *



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ausruestungen
für
Camping
&
Wandern
sowie
Sportsbekleidung

NORTHLAND FIREARMS
ALFRED JANZIK
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

Der Präsident Bericht

Der Sommer mit seinen Freuden und Freizeiten, wenn auch nicht sehr heiss und mit wenig Sonnenschein, geht langsam seinem Ende entgegen. Der Ernst des Lebens mit seinen Pflichten und Verantwortungen tritt wieder mit voller Wucht an jeden Einzelnen heran und ich kann Ihnen, werte Mitglieder und Freunde, versichern - es sind der Aufgaben viele, die unser harren! Ich habe es mir zur Aufgabe gemacht, allmorgendlich an der Baustelle unseres Vereinshauses vorbeizufahren, um den Fortschritt zu sehen, der erzielt wurde, wie sicherlich viele von Ihnen dasselbe tun und selber gesehen haben: es geht vorwaerts! Langsam, aber es geht! Nun, derweil viele waehrend der Sommermonate Urlaub gemacht haben, hat das Bau- und Finanzkomitee intensiv gearbeitet, der Vorsitz der Baukomitees, Reini Schuster, war staendig hinter dem Architekten, dem Baumeister, dem Baukomitee und auch mir selber, um den Bau und die damit zusammenhaengenden Arbeiten zu erledigen und voranzutreiben.

Ich hoffe, dass jedes Mitglied und unsere Freunde in der vergangenen Woche das Antragsformular fuer unsere Bau-Anleihe, die von der Mitgliederversammlung vom 17. Juli beschlossen wurde, erhalten haben, und hoffe weiter und wuensche, dass jeder davon Gebrauch macht; die Gruende hiefuer wurden im Aufruf, der mit dem Antrag mitgeschickt wurde, reichlich erlaeutert! Dieses Heim, das gebaut wird, versinnbildlicht in einer greifbaren Form die Zusammengehoeerigkeit unseres Stammes und unserer Mitglieder. Jetzt ist der Zeitpunkt gekommen, wo wir die schoenen Worte, wie: "Volksgemeinschaft", "Zusammengehoeerigkeit", "Kultur" und dergleichen mehr durch unsere Tat - die finanzielle Unterstuetzung - bekunden muessen! "An ihren Taten sollt ihr sie erkennen..."

Da die Zeit etwas knapp ist, bitten wir alle, die Antraege baldigst einzusenden; es soll die Klub-Adresse benutzt werden, mit dem Vermerk: "z.H. M. Ehrlich". Auf diese Weise gehen die Antraege

BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfaeltig zubereitete Speisen taeglich (ausser Sonntag)
bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

direkt an den Kassier. In einer Besprechung aller Untergruppen und der Landsmannschaft wurde die Unterstuetzung und Foerderung dieser Aktion gebilligt und die volle Zusammenarbeit zugesagt. Soweit noch Fragen bestehen sollten, bitte die Vorsitzter dieser Gruppen oder mich anzurufen.

Am Beginn des neuen Schuljahres wuensche ich Schuelern und Lehrern viel Erfolg! Zwar wird es bis Januar '73 wegen der Schulraeume noch einige Schwierigkeiten geben, aber nach den Weihnachtsferien wird der Unterricht im neuen Klubgebäude, in besser geeigneten Raemen, stattfinden. Einer der Hauptgruende fuer den Bau dieses Heimes ist die Erhaltung unserer Muttersprache. Eltern, tut auch Ihr was dafuer - schickt Eure Kinder zur deutschen Sprachschule!

M. Hoesch, Praes.

* * *

Frauenverein

Der Frauenverein dankt auf diesem Wege allen Frauen, die zum Sommerfest und zum Besuch der Gaeste aus Deutschland durch Kuchen-spenden beigetragen haben, diese Feste besser zu gestalten. Bitte meldet euch zum Arbeitsdienst fuers Oktoberfest!

M. Penteker, Praes.

* * *

Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada

Liebe Landsleute! Die Kulturgruppe aus Drabenderhoche ist in ihrer Heimat gut angekommen und somit kann diese Aktion als abgeschlossen betrachtet werden. Es war das erste Mal, dass uns eine geschlossene Gruppe von Landsleuten aus Deutschland hier in Kanada besuchte und unter der Schirmherrschaft der Landsmannschaft der Aufenthalt sowie die Konzerte organisiert wurden. Von der freudigen Begruessung in Windsor bis zur traenenreichen Verabschiedung in Niagara Falls war es nicht nur fuer die Gaeste, sondern auch

Julianne's Dress Shop

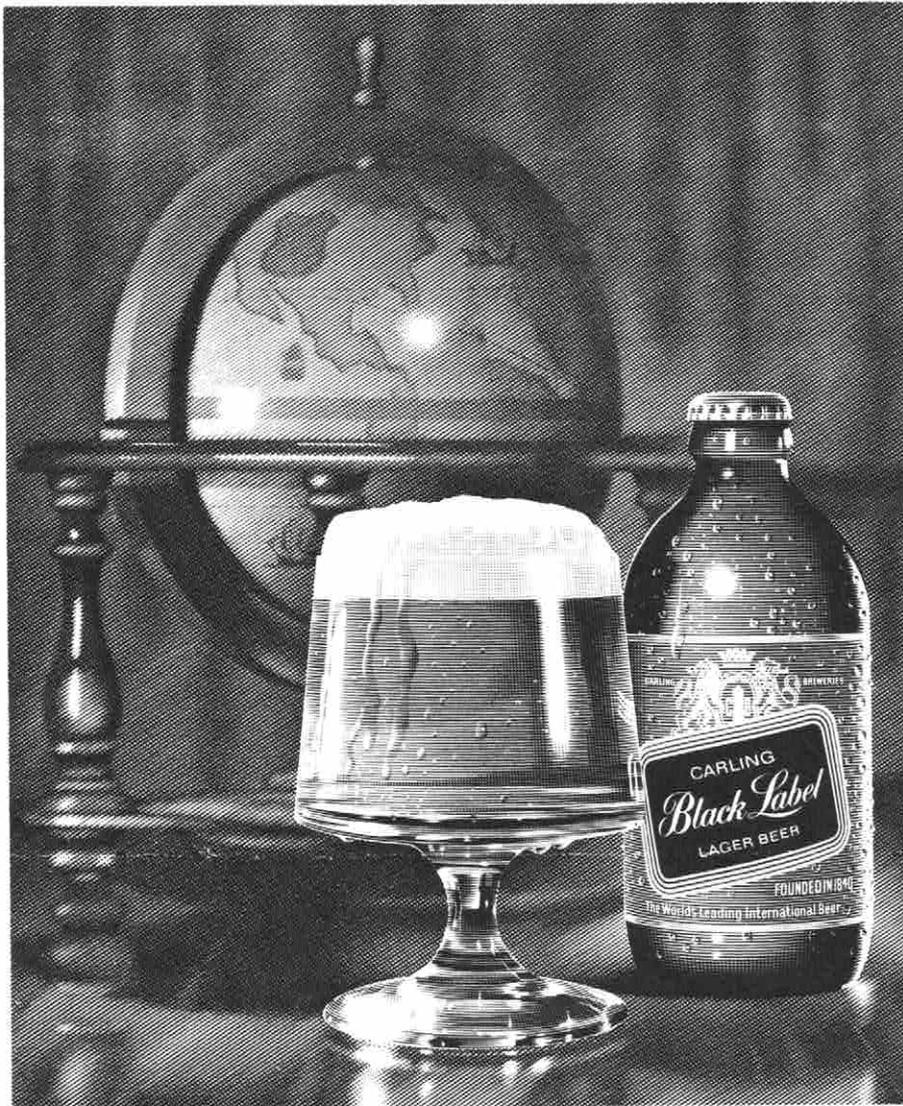
***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories



Full flavour makes
Carling Black Label the world's
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo

an **GR**tv
CHANNEL 12

Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

Grand River Cable TV Ltd.

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

für uns eine unvergessliche Zeit. Auch voelkisch gesehen, wird dieser Besuch ein Meilenstein auf dem Wege der Zusammenarbeit sein und sehr positiv die weitere Entwicklung beeinflussen.

Der grosse Erfolg war aber nur moeglich, weil Sie alle Ihr Bestes gegeben und getan haben. Ich moechte dem Transsylvania-Klub fuer die zwei sehr gelungenen Veranstaltungen, der dadurch den grossten Beitrag fuer die Gruppe geleistet hat, recht herzlich danken. Einen besonderen Dank an diejenigen, die Gaeste im Quartier hatten oder sonst in irgend einer Weise dazu beigetragen haben, dass Kitchener in der Erinnerung unserer Gaeste einen ersten Platz einnehmen wird.

A. Dienesch
1. Vors.

* * * * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubilaeen u.s.w. veroeffentlicht. Wir bitten die Angehoerigen, uns ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an: Frau Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ontario Telefon: (519) 745-9506)

G e b u r t e n

Am 23. Juni 1972 in Newmarket, Ont.: Erhard Walter Albert Scholtzes. Eltern: Dietmar und Helene Scholtzes.

Am 23. Juli 1972 in Kitchener: Toni Werner Lindschinger. Eltern: Werner Lindschinger und Hildegard g. Scholtzes.

T o d e s f a e l l e

Am 1. August 1972 verstarb in Kitchener der aus Moenchsdorf gebuertige Michael Gondosch im Alter von 77 Jahren und wurde auf dem Skt. Petersfriedhof bestattet.



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Am 14. August 1972 verstarb in Kitchener die aus Weillau gebuer-
tliche Katharina B o t s c h e r geb. Kraft im Alter von 90 Jahren.
Beerdigung auf dem Skt. Petersfriedhof in Kitchener.

F a m i l i e n f e s t e

Georg C r e n d i und Gemahlin Susanna geb. Bretz, in Waterloo
wohnhaft, begingen am 10. August in Kreise der Verwandten und
Freunde das Fest ihrer Silberhochzeit.

Der Transsylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren
dem Jubelpaar herzlich.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat
und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.
Klubkalender u. Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

Mitteilungen der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 17. September 1972
Mit Beginn des neuen Schuljahres ist es doppelt wichtig, dass
die Termine unbedingt eingehalten werden, um das rechtzeitige
Erscheinen zu gewahrleisten.

PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE
305 King Street West / Tel. 744-7325



Petsch's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener

239 King Street West - Kitchener

Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe
für die ganze Familie in vielen modischen

Farben und eleganten Modellen

ADIDAS Sportschuhe aller Arten

ROMIKA Hausschuhe

- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH
WATERLOO, ONTARIO

Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung

Sleepmaster Matratzen

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

JOHN DRASER

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

J.L. WEISSMANN Denture Clinic*

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,
Unterfütterungen.

Telephonische Anmeldung jederzeit unter:

745-2936

* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing
Commercial & Industrial



Antique Restoring
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

Oktoberfest

Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich
der Geschmack ist importiert**